

Guía para el docente

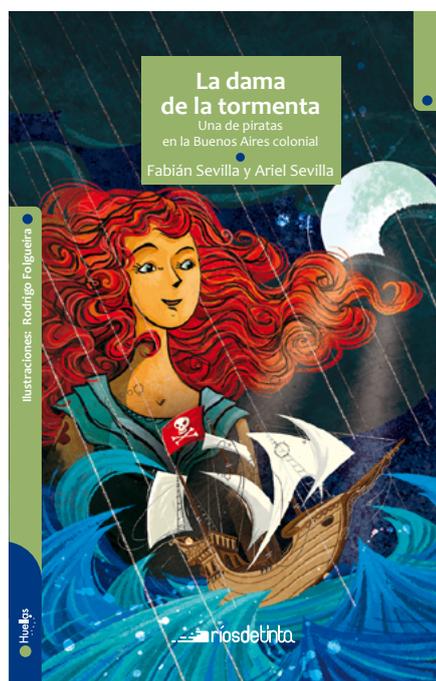
La dama de la tormenta

Una de piratas en la Buenos Aires colonial

Fabián Sevilla y Ariel Sevilla

Ilustraciones de Rodrigo Folgueira

192 páginas



Síntesis del libro

Corre el año 1804 y en Buenos Aires se desata una terrible tormenta. Saturnino, el hijo del virrey, y su fiel Nazareno rescatan de la orilla a una extraña jovencita que aparentemente ha naufragado. La joven no recuerda nada de su pasado y es incapaz de pronunciar palabra, pero se muestra dócil y dispuesta a frecuentar las casas más adineradas de la ciudad. ¿Qué esconde la dama de la tormenta? ¿Cómo se relaciona su historia con la del temible pirata Red Clover? Una trama que se va tejiendo entre pregones, comidas típicas y pasos de minué, que involucra personajes históricos reconocibles y nos invita a explorar problemáticas que atraviesan también nuestro presente: las relaciones humanas, los amores, las traiciones, las falsas apariencias, el libre albedrío y la fatalidad.

Biografía de los autores

Fabián y Ariel Sevilla son hermanos gemelos: nacieron el mismo día, en 1970, en Mendoza. Cada uno tiene su propia trayectoria.

Fabián es un destacado autor de literatura infantil y juvenil. Ha publicado novelas, cuentos, poesías y obras de teatro en la Argentina y en el exterior.

Ariel es historiador y profesor de historia. También se ha desenvuelto como periodista gráfico y ha colaborado en revistas de especialidad. Publicó narrativa histórica, como los libros de la colección Historiatón (Quipu).

En conjunto, Fabián y Ariel han compartido la escritura de varios títulos que fusionan sus áreas de interés: la historia y la literatura para niños y adolescentes. *La dama de la tormenta* es uno de ellos.





Contenidos del área de Prácticas del Lenguaje

Abordar la lectura de una novela en el contexto escolar colabora con el progresivo crecimiento de los estudiantes como lectores literarios. Los ayuda a familiarizarse con una variedad de voces y puntos de vista, a comprender anacronías y motivaciones de los personajes, a poner en juego los conocimientos propios y la experiencia vital para hacer inferencias y anticipaciones. Los estudiantes van conquistando, así, una autonomía lectora; se introducen a un legado cultural y se integran a una comunidad de lectores.

Por su parte, la novela, como obra extensa con variados grados de complejidad, requiere una continuidad, un encuentro periódico con la literatura. Las prácticas se adquieren al ejercerlas de forma sostenida: participando asiduamente en situaciones en las que se lee en función de determinado propósito, explorando una y otra vez las posibilidades de un género, siguiendo la obra de un autor, profundizando en determinado tema, leyendo y releendo.

La lectura de una obra de ficción transmite una visión del mundo y requiere una postura estética. En otras palabras, requiere entender el lenguaje como materia transformadora, cuya textura, ritmo y resonancia exceden el significado referencial. Leer literatura es atender a un sentido profundo, dejarse llevar por las imágenes, compartir emociones con los personajes, advertir la musicalidad de las palabras, ingresar a otros mundos posibles, a otras vidas y considerar la propia desde una nueva perspectiva.

Además, el caso particular del relato histórico ficcionalizado implica un desafío mayor. Permite abordar intertextualidades, miradas sobre el mundo que fueron cambiando, y reflexionar sobre los distintos escenarios históricos, sociales y políticos que fueron construyendo una identidad colectiva.

Contenidos transversales

Como relato histórico ficcionalizado, *La dama de la tormenta* habilita la posibilidad de abordar temas de las Ciencias Sociales, como la sociedad colonial y sus cambios en la época independentista, lo que implica reconocer los distintos actores sociales de aquel tiempo con diferentes orígenes étnicos, poder económico y político. También permite reflexionar sobre algunos rasgos de la sociedad americana como resultado de la interacción entre culturas.

Asimismo, la obra de los hermanos Sevilla acerca a los lectores al lenguaje artístico y visual a través del personaje de Nazareno, que documenta todo lo vivido y otros acontecimientos históricos relevantes en ilustraciones con carbonilla, como se explica en el “Epílogo”.



Propuestas de actividades

Antes de leer

La exploración paratextual facilita la comprensión. Permite que el lector se prepare para la lectura, atienda a lo más relevante y realice anticipaciones sobre el contenido. Un lector que explora el paratexto se posiciona activamente frente al libro: reflexiona, piensa, hipotetiza, evalúa, supone e imagina. En *La dama de la tormenta* hay numerosos elementos paratextuales que se pueden abordar antes de iniciar la lectura: un título y un subtítulo sugerentes, una imagen de tapa llena de información, un plano en el que confluyen dos líneas temporales, una nota aclaratoria de los autores, un epílogo, ilustraciones, un texto de contratapa.

El siguiente es un recorrido posible por los distintos paratextos enumerados arriba.

- 1) Interroguen el título y el subtítulo de la obra: ¿quién será la dama de la tormenta? ¿Por qué será una historia de piratas? Teniendo en cuenta el contexto de la época colonial, ¿quiénes piensan que son los personajes? Propongan respuestas para estas y otras preguntas que surjan en el intercambio.
- 2) Describan la imagen de tapa y enumeren los elementos que den pistas sobre la trama. Atiendan también a los colores: ¿qué información transmiten? ¿Qué emociones sugieren?
- 3) Observen con detenimiento el plano de Buenos Aires en las páginas 4 y 5. Comparen los nombres de las calles de antes y de ahora: ¿por qué razón habrán cambiado? Investiguen cómo se llama la Plaza Mayor en nuestros días y qué pasó con el fuerte y la recova.
- 4) Lean la nota aclaratoria de la página 6 y reflexionen sobre el concepto de ficción: ¿qué es? ¿Qué diferencia puede haber entre una novela histórica y un relato histórico? ¿Es lo mismo persona que personaje?
- 5) Divídanse en grupos para explorar las ilustraciones: ¿qué ocurre en cada escena? ¿Quiénes serán los personajes que aparecen? ¿Cómo piensan que se relacionan con el título y el subtítulo? Hagan una puesta en común para compartir ideas y conclusiones.
- 6) Lean el texto de contratapa y cotéjenlo con las ideas e hipótesis que fueron surgiendo durante la exploración paratextual. ¿El libro trata sobre lo que pensaron? ¿Quiénes son los protagonistas? ¿Cuál es el conflicto principal?
- 7) Lean el epílogo y conversen en grupo: ¿en qué se inspiraron los hermanos Sevilla para escribir la novela? ¿Reconocen los hechos y personajes históricos que se enumeran?



Durante la lectura

La dama de la tormenta es una novela, por lo que su lectura llevará varios días. Por esta razón, es recomendable que las propuestas de actividades se desarrollen de manera gradual, de acuerdo al ritmo de lectura que adopte cada grupo. A continuación, se sugiere una serie de consignas que hacen foco en distintos aspectos de la novela.

- Sobre los escenarios:

1) La dama de la tormenta, de la mano de Saturnino, visita las grandes casas de Buenos Aires. ¿Cómo son esas casas? ¿Qué mobiliario tienen? ¿Qué personajes se mueven por allí? ¿Qué se escucha, qué se come, qué se bebe, qué se hace en esos lugares?

2) Además de las grandes casas de Buenos Aires, ¿qué otros espacios recorre Galatea? ¿Qué características tienen? ¿Qué personajes los habitan? ¿Qué escenas se desarrollan allí?

- Sobre los personajes:

1) Teniendo en cuenta que los personajes principales son los que protagonizan la novela, que los personajes secundarios tienen una activa participación y acompañan a los protagonistas, y que los terciarios aparecen de forma circunstancial sin afectar la trama, identifiquen el rol que desempeña cada uno de los siguientes personajes:

Galatea, Nazareno, Mariquita, la madre de Mariquita, el notario Roque Fernández, Saturnino.

2) Un antagonista se define como una fuerza contraria a la del protagonista, como aquel que se opone al deseo de otro. Identifiquen quiénes son los antagonistas de Galatea, Saturnino, Mariquita y Red Clover, y fundamenten en cada caso.

3) En *La dama de la tormenta* hay personajes planos y redondos. Los primeros son superficiales y previsibles, no tienen matices (son buenos o malos, lindos o feos, valientes o cobardes, etc.) y nunca evolucionan. Los últimos tienen mayor complejidad, están llenos de matices (son malos, pero...) y evolucionan a lo largo del relato. Den un ejemplo de cada caso y justifiquen la respuesta.

4) En la novela hay muchos personajes que no son quienes dicen ser. Enumérenlos y señalen las distintas identidades que van adoptando a lo largo del relato.

5) El lector va conociendo a Galatea poco a poco, gracias a las pistas que va mostrando el narrador. Desde el primer momento, sospechamos que algo esconde. ¿Cuáles son esas pistas? Coméntenlas.



- Sobre las voces que habitan el relato:

1) En la novela hay dos narradores: ¿quiénes son? ¿Qué características tienen uno y otro? ¿Cuál participa como personaje y cuál se mantiene al margen de la historia, narrando “desde afuera”, como un mero observador?

2) Tanto Red Clover como Nazareno presentan en su forma de hablar expresiones típicas del grupo social que representan. Hagan un listado de estas expresiones y comenten sus características. Entre todos, piensen en otros “modos de hablar” que identifiquen un grupo en particular. ¿Cómo hablan los jóvenes, por ejemplo? ¿Y los ancianos? ¿Los futbolistas? ¿Los policías? ¿Los intelectuales?

- Sobre los recursos estéticos:

1) ¿Qué transmiten los pasajes que se transcriben abajo? ¿Qué sentido sugieren?

Con solo imaginar lo que acababan de escuchar, en las mentes de Nazareno y de su joven amo se abrieron alas gigantescas. (Capítulo 2)

Saturnino detuvo su mirada en la de Galatea. Sus ojos parecían atrapados en una red de pesca. (Capítulo 7)

2) ¿Qué efecto genera la repetición en el siguiente fragmento del capítulo 1? ¿Qué cambiaría si el narrador no repitiera tantas veces la misma frase? ¿Y si las repitiera sin cambiar de párrafo?

En el momento en que el mar empezaba a calmarse, desde la izquierda el buque se acercaba cada vez más.

Cada vez más.

¡Cada vez más!

Después de leer

Volver sobre lo leído suele ser enriquecedor, o bien para completar el significado de algunos pasajes y paratextos, o bien para reflexionar sobre el mundo posible que puede reflejar o contraponerse a nuestro propio mundo efectivo. La siguiente propuesta intenta reafirmar la comprensión del relato y también aprovechar la lectura como disparador. *La dama de la tormenta* es una ficción que nos permite reflexionar sobre la historia vivida, sobre el paso del tiempo y el paradigma cultural que se impone en las distintas épocas.



1) Expliquen por qué estos pasajes funcionan como anticipaciones, es decir que dan alguna pista sobre los eventos que ocurrirán después.

- *Al abrir los ojos se topó con una silueta oscura detrás de su esposa y se resignó:*

—Ya la muerte vino por mi alma... Es tiempo de que me prepare para el juicio final.

Cuando el efecto del láudano se disipó, el virrey se tranquilizó. No era la Parca sino su asesor y amigo de años: el marqués Alquímedes López de Haro. (Capítulo 3)

- *[Timoteo Português] tuvo un ataque de cobardía. Se atrevió a asegurar que todo saldrá mal, que la estrategia que pensé se irá por la borda, que el galeón español que tomamos es nuestra perdición porque cambiarle un nombre a un barco trae desgracias.* (Capítulo 17)

- *—Como artista de nuestro tiempo, maese Pedro, debería saber que el teatro sirve para entretener y también instruir —quiso aleccionarlo el funcionario—. Y usted ha dejado un pésimo ejemplo al hacer que el traidor triunfe...*

—Imagine entonces un segundo acto donde pasa lo contrario—le propuso el artista—. Para inspirarse, recuerde lo que dijo el gran poeta español Calderón de la Barca: «Siempre el traidor es el vencido y el leal es el que vence». (Capítulo 9)

2) Investiguen sobre la historia argentina y determinen cuál de las siguientes aseveraciones ocurrió efectivamente y cuál no.

- *Dudo que alguna vez se produzca una invasión extranjera a esta ciudad.* (Dicho por Saturnino, capítulo 8).
- *Cuando mande en mi propia casa, organizaré reuniones que harán Historia.* (Dicho por Mariquita, capítulo 9).

3) Comenten los siguientes pasajes confrontándolos con nuestra realidad efectiva y nuestro presente: ¿qué diferencias hay entre ayer y hoy? ¿Qué pensaban los hombres y mujeres de entonces, qué pensamos hoy?

- *En algunos puntos del trayecto, Saturnino debía elevar la voz para contarle a Galatea lo que iba viendo. El traqueteo de las ruedas de las carretas y los carruajes, de los cascotes de los caballos y de las tropillas de bueyes era ensordecedor. Caminaban casi pegados uno al otro: las veredas eran muy estrechas y se angostaban aun más porque algunas casas tenían rejas que sobresalían del marco de la ventana.*

- *Ellas hablan de banalidades, beben refrescos y comen rosquillas o buñuelos salpicados con miel. Ellos, por su lado, juegan a los naipes y conversan sobre temas que consideran de hombres, como el comercio o la política, y tratan de no sobrepasarse con la mistela y los licores.*

- *¡[...] el amor nada tiene que ver con el matrimonio!*